

Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	nie jest lęk Boga przed — oczami ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie jest strach Boga naprzeciw oczu ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie ma bojaźni Bożej przed ich oczami . * **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie jest* bojaźń Boga naprzeciw oczu ich. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie jest strach Boga naprzeciw oczu ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a lęk przed Bogiem nie wpływa na ich posunięcia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie ma bojaźni Bożej przed ich oczami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie masz bojaźni Bożej przed oczami ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie masz bojaźni Bożej przed oczyma ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bojaźni Bożej nie ma przed ich oczami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie ma bojaźni Bożej przed ich oczami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ma bojaźni Bożej przed ich oczami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bojaźni Bożej nie mają przed oczami.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bojaźni Bożej nie ma przed ich oczami”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i nie chcą znać bojaźni Bożej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Żadnej bojaźni Bożej nie masz przed ich oczami!’

¹⁾ Cytat za G, zob. <x>230 14:1-3</x>.

²⁾ <x>230 36:2</x>

³⁾ Sens: ma. Wtedy: "Nie ma bojaźni Boga".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Нема Божого страху перед їхніми очима.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bojaźń Boga nie jest naprzeciwko ich oczu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bojaźni Bożej nie ma przed ich oczami".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Bojaźni Bożej nie ma przed ich oczami".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i nie odczuwają nawet lęku przed Bogiem".